

**MINISTÈRE WALLON
DE L'ÉQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS**

[C – 2003/27653]

Port autonome du Centre et de l'Ouest

Un arrêté du Gouvernement wallon du 26 juin 2003, qui entre en vigueur le jour de sa publication par extrait au *Moniteur belge*, nommé M. Bernard Beugnies administrateur suppléant au sein du conseil d'administration du Port autonome du Centre et de l'Ouest, en remplacement de M. Jo Conil.

ÜBERSETZUNG

**WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR
AUSRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN**

[C – 2003/27653]

Autonomer Hafen Centre-Ouest

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 29. Juni 2003, der per Auszug am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft tritt, wird Herr Bernard Beugnies zum stellvertretenden Verwaltungsratsmitglied innerhalb des Verwaltungsrats des autonomen Hafens Centre-Ouest ernannt und ersetzt somit Herrn Jo Conil.

VERTALING

**WAALS MINISTERIE
VAN UITRUSTING EN VERVOER**

[C – 2003/27653]

**« Port autonome (autonome haven)
du Centre et de l'Ouest »**

Bij besluit van de Waalse Regering van 26 juni 2003, met inwerkingtreding op de datum waarop het in de vorm van een uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, wordt de heer Bernard Beugnies benoemd tot plaatsvervangend bestuurder binnen de raad van bestuur van de « Port autonome du Centre et de l'Ouest », ter vervanging van de heer Jo Conil.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

CONSEIL D'ÉTAT

[2003/18059]

**Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991
déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat**

La S.A. Distrigaz et la S.C. Distrigaz & C°, qui ont toutes deux leur siège à 1000 Bruxelles, rue de l'Industrie 10, ont introduit le 27 juin 2003 une demande de suspension de l'exécution de l'arrêté royal du 4 avril 2003 relatif au code de bonne conduite en matière d'accès aux réseaux de transport pour le gaz naturel (*Moniteur belge* du 2 mai 2003).

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A. 138.449/IX-3833.

Pour le greffier en chef,
G. De Sloover,
secrétaire en chef.

RAAD VAN STATE

[2003/18059]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van
5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding
voor de Raad van State**

N.V. Distrigas en C.V. Distrigas & C°, beide met zetel te 1000 Brussel, Nijverheidsstraat 10, hebben op 27 juni 2003 een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging ingesteld van het koninklijk besluit van 4 april 2003 betreffende de gedragscode inzake toegang tot de vervoersnetten voor aardgas (*Belgisch Staatsblad* van 2 mei 2003).

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A. 138.449/IX-3833.

Voor de hoofdgriffier,
G. De Sloover,
hoofdsecretaris.

STAATSRAT

[2003/18059]

**Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991
zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat**

Die Distrigaz AG und die Genossenschaft Distrigaz & Co, beide mit Sitz in 1000 Brüssel, rue de l'Industrie 10, haben am 27. Juni 2003 einen Antrag auf Aussetzung der Ausführung des königlichen Erlasses vom 4. April 2003 über den Verhaltenskodex für den Zugang zu den Fernleitungsnetzen für Erdgas (*Belgisches Staatsblatt* vom 2. Mai 2003) eingereicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 138.449/IX-3833. ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler,
G. De Sloover,
Hauptsekretär.